加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
靚花旗參
廣合腐乳
花旗發菜綠豆
唐山大肉茨菇
一九六六年：
各種唐山菜米

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
生薑白菓 大沙田柚
大三牙或 紅魚倉魚
新白花片 花旗蝦肉
油糖海味 送禮糖菓
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【九九五】

金庸著

第七十七回 石屋鬥戰

周伯通心想這話確是對黃蓉說過的，而裘千仞那老兒與金國勾結，原本不是好人。至於他和劉貴妃這番孽緣，更是一牛耿耿於懷，不管她與裘千仞有甚仇怨，能够不來找自己生事，自是上上大吉，左右無事，當下孤身找上鐵掌峰上，裘千仞與他一動手，初時尚打成平手，待他用出左右互博之術，不由得相形見拙，只得逃命。

高手比武，若有一人謬輸，勝負已決，本應了結，那知周伯通竟然窮追不捨，裘千仞數次問他為了何事，周伯通却又瞪目結舌，說不出個所以然來。

兩人打打停停，逃逃追追，竟然越走越遠，周伯通的武功雖比裘千仞略勝一籌，但要傷他性命，却也不是一時三刻之間所能辦到，裘千仞心想：「我若逃到絕西苦寒之地，瞧你一直追到何處？」周伯通心想：「我倒要瞧瞧你逃到那裏才走回頭路子。」這一日一前一後，竟誤打誤撞的闖到了石屋之中。

此時周郭兩人已知其餘三人是誰。但兩人的呼聲出門外厮殺激鬥之聲全然淹沒。歐陽峯與裘千仞却互認不出對方，歐陽峯還知此人是周伯通的對頭，裘千仞却認定屋中兩人自是一路，必是郭靖的朋友，四人盤旋交叉，倏忽間交換數招，隨即躍開，屋中因無半點光芒，而門外殺聲驚天動地，再響亮的叫聲也聽不出來，周、裘，歐陽三人武功卓絕。而郭靖與歐陽峯鬥了這數十日後，刻苦磨練，駸駸然已可與三人並駕齊驅，這四大高手密閉在這兩丈見方的斗室之中，目不見物，耳不聞聲，言語不通，四人都似突然變成又聾又啞又瞎，一味鬥鬥。

郭靖心想：「我擋住歐陽峯，讓周大哥先了結裘千仞，那時咱們兩人合力，殺歐陽峯不難。」心中算計已定。雙掌虛劈出去，右掌打空。左掌却與一個人的手掌一碰。郭靖在桃花島的洞中與周伯通拆解有素，雙手一交，已知是他，當即縱上前去，待要拉拉他手臂示意，那知周伯通童心忽起，左臂一縮，右手斗然出拳，砰的一下，擊在郭靖肩頭，這一拳並未使勁，但郭靖絕不提防，倒被他擊得隱隱作痛，周伯通道：「好兄弟，你要試試大哥的功夫來着？小心了！」左手跟着一掌。

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樣子機銀行二樓兩街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C. ORRF,
曉哥柯氏汽水嚨煖
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搏通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯樂影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
備有新娘禮服 方便顧客
請先電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品 經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛柳新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒腩。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒咖啡
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUN KONG SILK CO
公司光國髮絲
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 3 4925
專辦大宗 國絲男女衣服鞋襪及水松名產傢俬家具樣式貨物應有盡有目錄即寄即奉
精造 夢小衫線仔香爐蚊帳用衣樓仔衫褲衣廚櫥圍身恰布茶巾旅店木布枕袋毛巾毯子大量賣獻
名廠男裝 小衫平寶 每件壹元 几毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，本館主人和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.
國三一號哥林地亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，牧音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP,
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

△雲埠洪門體育會
國技瑞獅班
歡迎各界參加研究
雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進健智鍛練青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由本月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請領早參加。
報名地点：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處
中華民國五十四年六月十一日

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國著名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市義鉸剪。英國三X刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價不貴美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開殖館僑胞注意。常有各樣磁碗瓶璃杯。殖刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立德司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換— 五元三毛三仙
最近美赤在港找換— 五元七毛三仙
今日香港牌價 每百換加幣壹十八元九毛五
華務部司理：馬錦華啓

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，並備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
(加屬郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
(美國各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)
(雲域埠派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址)

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937